

---

## Jorodd Asphjell (Indlæg)

I kveld skal vi i Finlandia-huset og overvære prisgallaen, der vi skal dele ut Nordisk råds litteraturpris, musikkpris, filmpris, miljøpris og ikke minst også barne- og ungdomslitteraturpris. Dette er priser som får stor oppmerksomhet og som setter Norden på dagsordenen, og som ikke minst gjør det kulturpolitiske arbeidet som gjøres, kjent.

Nå viser det seg at vi bruker ganske mye penger på å nominere kandidater til litteraturprisene. Vi bruker ganske mye penger til å bedømme hvem som skal bli prisvinnere. Vi bruker ganske mye penger til å ha en egen prisgalla, og vi bruker ganske mye midler til prispenger til vinnerne. Men vi har ikke penger til å oversette bøkene til de nordiske prisvinnerne til de nordiske språkene. Det synes jeg er veldig beklagelig. Når vi bruker så mye ressurser på å dele ut disse prisene og ønsker å få dem ut, er det også viktig at de blir oversatt.

Vi kan tenke oss at vi som bor i Sverige, Finland, Norge, Danmark – hvis det er en grønlandsk prisvinner, som har skrevet sin bok på grønlandsk, og den ikke blir oversatt til skandinavisk, da er det få mennesker som kommer til å lese akkurat den boka. Hele vitsen med å dele ut disse prisene og få bøkene oversatt til alle skandinaviske språkene, er at vi skal bli kjent med hverandres kultur, bli kjent med våre forfattere og det bokverket som da tross alt er bedømt. Derfor ønsker vi at Ministerrådet må ta opp dette og se på hvordan vi kan øremerke tilskudd. I dag bevilger vi 3 125 000 danske kroner for 2018 til bl.a. stønad til oversettelse av nordiske bøker med bakgrunn i at vi ønsker å bidra til flere lesere av det som skrives.

Men det har kommet et endringsforslag på bordet. Opprinnelig står det at

---

økningen må øremerkes for oversettelinger av vinnere og nominerte til Nordisk råd litteraturpris og Nordisk råds barne- og ungdomslitteraturpris. Det forslaget ønsker vi å stemme imot. Så ønsker vi å fremme et nytt forslag, som er tilsvarende, men vi stryker «og nominerte». Ellers ville det blitt veldig mange som kom i den kategorien. I første omgang handler det om å få oversatt bøkene til prisvinnerne av Nordisk råds litteraturpris og Nordisk råds barne- og ungdomslitteraturpris, slik at barn, unge og voksne i hele Norden kan lese de gode bøkene.

## Informasjon

Tale nummer

289

Type

Indlæg

Person

[Jorodd Asphjell](#)

Speaker role

Udvalget for Kultur og Uddannelse i Nordens talsperson

Dato

01.11.17 18:52